

Mở đầu

Xin chào các Thành viên Hội đồng Quản trị, Tổng Quản nhiệm Bauer, các nhân viên, phụ huynh, và thành viên cộng đồng. Tôi tên là Jon Gundry, Tổng Quản nhiệm Ty Giáo dục Hạt Santa Clara. Tôi có mặt ở đây tối nay để trình bày khái quát bản báo cáo kiểm toán được viết bởi California Fiscal Crisis and Management Assistance Team, tạm dịch là *Nhóm Hỗ trợ về Khủng hoảng Tài chính và Hỗ trợ Ban Quản lý California*, được biết đến nhiều hơn bằng tên viết tắt là FCMAT

Vào tháng 10 năm 2016, tôi đã nhận được đơn khiếu nại rằng có một số điểm bất thường trong phần tài chính và hợp đồng mà có thể bị xem là gian lận, chiếm dụng quỹ hoặc các cách làm việc bất hợp pháp khác liên quan đến việc sử dụng quỹ trái phiếu dự tính cho việc sửa chữa và xây dựng trong học khu.

Mặc dù các cáo buộc ban đầu là khá cụ thể, nhưng FCMAT không chỉ giới hạn trong việc điều tra những vấn đề đó. Tôi có nhiều thẩm quyền trong vai trò làm Tổng Quản nhiệm của Hạt để giám sát các hoạt động tài chính của các Sở học chánh trong hạt, và ngay từ đầu chúng tôi đã được hiểu rằng phạm vi kiểm toán có thể sẽ mở rộng khi cuộc kiểm toán tiến triển.

Lời cáo buộc đầu tiên là nhà thầu, Tập đoàn Del Terra, đã lập hoá đơn cho Sở học chánh cho công việc không được thực hiện. Lời cáo buộc thứ hai là Del Terra đã tính hóa đơn gấp đôi cho Sở học chánh bằng cách lập hóa đơn thanh toán cho việc quản lý xây dựng và sau đó lập hóa đơn lại nữa cho việc quản lý các dự án xây dựng của chính họ.

Là Tổng Quản nhiệm của Hạt, tôi có trách nhiệm theo dõi các khiếu nại này, và vì vậy, tôi đã mời FCMAT tham gia vào tháng 12 năm 2016 để điều tra các lời cáo buộc. FCMAT đã đưa ra bản báo cáo cuối cùng vào ngày 9 tháng 6 và tôi có mặt ở đây tối nay để tóm tắt những phát hiện và khuyến nghị trong bản báo cáo.

Tôi muốn nói rõ rằng tôi không thi hành cuộc kiểm toán, và cũng không đưa ra bất kỳ khuyến nghị nào trong bản báo cáo. Vai trò của tôi chỉ bao gồm việc yêu cầu cuộc kiểm toán, đưa ra khuyến nghị cho Tổng Quản nhiệm của tiểu bang về sự độc lập trong tài chính của Sở học chánh và báo cáo kết quả kiểm toán tại cuộc họp tối nay. Cả Tổng Quản nhiệm của hạt và FCMAT đều không có thẩm quyền thi hành bất cứ khuyến nghị nào trong bản báo cáo. Quyết định làm theo các khuyến nghị trong bản báo cáo này là nằm trong tay của Ban quản trị của Học khu Alum Rock.

Các vấn đề trong bản hợp đồng

Một trong những phát hiện quan trọng nhất của cuộc kiểm toán là ngôn ngữ được sử dụng trong các hợp đồng khác nhau với Del Terra không theo tiêu chuẩn cho ngành xây dựng. Bản báo cáo nói rằng ngôn ngữ trong hợp đồng là **"rất bất thường trong một chương trình loại này, và không cho phép việc giám sát và gánh trách nhiệm đầy đủ của nhà thầu của Sở học chánh và cho việc sử dụng các công quỹ."** (Trang 27) Bản báo cáo cũng nêu rõ rằng, **"Việc thiếu trách nhiệm đối với nhà thầu đã phần nào thúc đẩy các cáo buộc gian lận và làm giảm niềm tin của công chúng đối với khả năng chi tiêu ngân sách một cách thận trọng và hợp pháp của Sở học chánh."** (Trang 20)

FCMAT xem xét lại chính sách của Ban Quản trị và các quy định hành chính của Sở học chánh liên quan đến hợp đồng xây dựng và thấy rằng các chính sách và quy định của Sở học chánh có đạt tiêu chuẩn ngành. Bản báo cáo nêu rõ rằng, **"Cuộc xem duyệt các chính sách đấu thầu và các quy trình đấu thầu của Sở học chánh đã thấy các tài liệu, dịch vụ và việc mua sắm vật dụng và các thủ tục đấu thầu xây dựng công trình công cộng có tuân theo pháp luật, ngoại trừ các công việc do Del Terra tiến hành"** (Trang 43) FCMAT kết luận rằng Sở học chánh có các chính sách và thủ tục phù hợp để đấu thầu và quản lý hợp đồng xây dựng cho tất cả các nhà thầu trừ Del Terra.

Bởi vì số tiền lớn thường được dùng trong chương trình trái phiếu, nên luật pháp đòi hỏi có một Ủy ban Giám sát của Công dân (Citizens' Oversight Committee, viết tắt là COC) để cộng thêm một lớp bổ sung trong việc chịu trách nhiệm cho việc chi tiêu tiền công. Để các nhân viên của Sở học chánh, Ban Quản trị và COC xác định xem toàn bộ chương trình và mỗi dự án riêng lẻ có nằm trong phạm vi ngân sách hay vượt quá ngân sách, họ phải có báo cáo định kỳ về lịch trình của dự án cho mỗi dự án, bao gồm cập nhật về những công trình thật sự có xảy ra đối chiếu với lịch trình đã được chấp thuận. Vì không có bằng chứng cho thấy việc báo cáo này đã được thực hiện, nhân viên của Sở học chánh, Ban quản trị hoặc COC đã không thể đánh giá được việc quản lý các dự án và chi tiêu của Del Terra. Del Terra chủ yếu tự quản lý chất lượng làm việc của chính họ với rất ít sự minh bạch trong việc chi tiêu tiền trái phiếu. Báo cáo của FCMAT cũng lưu ý rằng Del Terra từ chối lời yêu cầu trả lời các câu hỏi hoặc cung cấp tài liệu cho mục đích kiểm toán này. Họ lưu ý rằng ngôn ngữ của hợp đồng, **"không nêu rõ ràng rằng Sở học chánh có quyền nhận các hồ sơ và tài liệu của chương trình cho các cơ sở và dự án ngay thực tại..."** (trang 27). Vì Del Terra là người giữ tài liệu nên cả nhân viên và COC đều không thể giám sát được chất lượng của nhà thầu.

Điều này đặc biệt đáng lo ngại vì Del Terra đã đồng ý làm đại diện được ủy thác của Sở học chánh, có nghĩa là họ đã có một cam kết hợp pháp để bảo vệ những lợi ích tốt nhất của Sở học chánh. Mục 1.3.2 của hợp đồng quản lý chương trình nêu rằng, **"Cơ quan quản lý (Del Terra) là đại diện và cơ quan ủy thác của Sở học chánh trong việc thực hiện các dịch vụ theo Thỏa thuận này. Trong khả năng này, cơ quan quản lý sẽ duy trì sự tin tưởng và cung cấp các dịch vụ chuyên nghiệp phù hợp với lợi ích tốt nhất về kinh tế, giáo dục và chính phủ của Sở học chánh"** (Trang 83) Thông thường người quản lý chương trình sẽ đảm bảo rằng người quản lý xây dựng không lợi dụng Sở học chánh, nhưng trong trường hợp này người quản lý xây dựng cũng là Del Terra. Del Terra hứa họ sẽ đảm bảo rằng Del Terra không lợi dụng Sở học chánh. Đây không chỉ là trường hợp con cáo đang canh giữ chuồng gà. Việc vi

phạm trách nhiệm ủy thác đối với Sở học chánh là điều nghiêm trọng và có thể khiến Del Terra phải chịu trách nhiệm pháp lý nếu Ban Quản trị Alum Rock quyết định bắt họ chịu trách nhiệm theo các điều khoản của hợp đồng.

Vai trò của Ban Quản trị

Bản báo cáo nêu rõ ràng rằng hậu quả về việc thiếu trách nhiệm của Del Terra được định đoạt bởi Ban Quản trị. Thông thường các thành viên của Ban Quản trị không tham gia vào việc quản lý hợp đồng xây dựng. Họ để việc đó cho nhân viên của Sở học chánh. Tuy nhiên, trong trường hợp này, bản báo cáo nói rằng một số thành viên của Ban Quản trị đã tham gia vào việc **"đấu thầu và quản lý các hợp đồng của Del Terra một cách không phân chia nhiệm vụ và trách nhiệm thường được giao cho nhân viên của Sở học chánh"** (Trang 40)

Dưới đây là một số trích dẫn từ bản báo cáo về sự tham gia của một số thành viên Ban Quản trị với việc quản lý các hợp đồng của Del Terra:

**"... nhân viên cảm thấy bị đe dọa và đôi khi bị hăm dọa bởi Ban Quản trị về việc sử dụng Del Terra Group. Nhiều báo cáo cho thấy một bầu không khí sợ hãi, nản lòng và bất mãn giữa các nhân viên của Sở học chánh và Sở học chánh bị bao trùm trong môi trường hoạt động tiêu cực, bao gồm các áp lực ngày càng lan rộng để tiến hành kinh doanh không theo các chính sách đã được thiết lập." (Trang 2)*

**"Các đại diện của Del Terra Group và các thành viên Ban Quản trị nói với các nhân viên hành chính rằng không nên đặt câu hỏi và nên tiếp tục thực hiện chương trình." (Trang 30)*

**Các nhân viên hiện tại và cựu nhân viên của khu học chánh nói rằng các thành viên Ban Quản trị dùng áp lực, bao gồm giọng nói và/hoặc kiểu cách đe dọa, để thuyết phục họ tiến hành các giao dịch mà thiếu tài liệu hỗ*

trợ thích hợp hoặc là trái ngược với các chính sách và thủ tục đã được thiết lập." (Trang 37)

**"... nhiều nhân viên nhận thấy hành vi đạo đức của Ban Quản trị của Sở học chánh là có vấn đề, đã làm tổn hại đến tinh thần đạo đức của tổ chức" (Trang 39)*

**"Các nhân viên của Sở học chánh báo cáo rằng họ đã bị Ban Quản trị trả thù khi họ đặt câu hỏi về hợp đồng với Del Terra Group. Ban Quản trị chỉ đạo nhân viên tiến hành các giao dịch mà không có tài liệu và bỏ qua các thủ tục kiểm soát nội bộ thiết lập cho việc đấu thầu và thanh toán các hóa đơn cho dự án và các hợp đồng quản lý xây dựng " (Trang 39)*

**"Phần lớn các thành viên Ban Quản trị đã bỏ qua vấn đề lập hoá đơn và không thi hành công việc và nói nhân viên thanh toán hóa đơn." (Trang 40)*

**"... nhiều thành viên ban quản trị đã nhận được các khoản quyên góp từ Del Terra Group cho các cuộc bầu cử Ban Quản trị của họ. Điều đáng lo nhất là sự coi thường trắng trợn của Ban Quản trị trong các vấn đề không thực hiện công việc được nêu lên bởi các nhân viên và sự bất tuân thủ của họ đối với các chính sách quản trị cụ thể cho quá trình đấu thầu hoặc bất kỳ quá trình chính thức nào được thể hiện trong quá khứ trong việc lựa chọn các dịch vụ quản lý chương trình và dịch vụ quản lý xây dựng. Những vấn đề này đặt ra những câu hỏi tiềm ẩn về sự ảnh hưởng hoặc xung đột lợi ích trong quá trình đấu thầu." (Trang 58)*

Vai trò của các nhân viên

Trang 1 của bản báo cáo nói, **"Việc thiếu bộ nhớ của tổ chức và kinh nghiệm hoạt động trong các vị trí lãnh đạo hành chính quan trọng, đặc biệt trong lĩnh vực quản lý kinh doanh và cơ sở đã góp phần vào việc báo cáo tài chính không kiên định cho các dự án liên quan đến trái phiếu và xây dựng."** Sự thiếu kinh nghiệm trong việc điều hành

được kết hợp bởi sự sợ hãi và đe dọa mà bao quanh bất kỳ giao dịch kinh doanh nào với Del Terra. Như tôi đã lưu ý trước đây, nhân viên đã quản lý tất cả các nhà thầu khác theo chính sách của Ban Quản trị và các quy định hành chính của Sở học chánh. Del Terra là khác do sự tham gia của thành viên Ban Quản trị.

Vào tháng 10 năm 2016, ngay sau khi Ban Quản trị nhận được cáo buộc gian lận của Del Terra, **"...Ban Quản trị đã hành động để ủy quyền cho nhân viên chuẩn bị và đàm phán cho một hợp đồng quản lý chương trình mới với Del Terra Group mà không tiến hành một quá trình lựa chọn cho dự luật trái phiếu mới...Các cáo buộc rất nghiêm trọng và nên được thảo luận bởi Ban Quản trị trước khi trao một hợp đồng tiếp theo của quỹ trái phiếu Dự luật I cho nhóm Del Terra... Tổng Quản nhiệm nói rằng mục này không được nhân viên hoặc Tổng Quản nhiệm đề nghị là cần sự phê chuẩn...Tuy nhiên, Ban Quản trị nói các nhân viên mang mục này trở lại để được bỏ phiếu trong cuộc họp Ban Quản trị trong tháng 11. Sáu ngày sau, tại một cuộc họp Ban Quản trị đặc biệt vào ngày 19 tháng 10...Ban Quản trị đã bỏ phiếu để việc quản lý 'được cho phép, điều đình, và tiến hành... và được đưa lại để được phê chuẩn'"** (Trang 17)

Mặc dù Tổng Quản nhiệm và nhân viên của Sở học chánh đã lo ngại về việc thực hiện hợp đồng mới với Del Terra, **"...một số thành viên Ban Quản trị có vẻ cần phê chuẩn Del Terra cấp tốc cho các hợp đồng mới ...và sự cấp bách này là quá sớm nếu không có quy trình tuyển chọn chính thức phù hợp với các chính sách của Ban Quản trị"** (Trang 17)

Tổng Quản nhiệm và các nhân viên đã thể hiện khả năng thực hiện trách nhiệm giám sát của họ một cách đầy đủ khi họ được trao quyền đúng cách để thực hiện. Sự tham gia của các cá nhân trong Ban Quản trị trong vấn đề hoạt động liên quan đến hợp đồng với Del Terra kết hợp với một **"Ban Quản trị tồi tệ...đã tạo ra một mối quan hệ làm việc khó khăn cho các nhân viên hành chính."** (Trang 40)

Các khuyến nghị

Có hơn 60 khuyến nghị trong bản báo cáo có thể được dùng làm một kế hoạch để tiến về phía trước với sự giám sát thích đáng cho các dự án trái phiếu còn lại. Tất cả các khuyến nghị nên được xem duyệt nghiêm túc, nhưng tôi muốn nhấn mạnh một vài khuyến nghị trong trang 31 của bản báo cáo:

1. Yêu cầu tất cả hồ sơ dự án và tài liệu phải được chuyển ngay cho Sở học chánh một cách ngăn nắp.
2. Thương lượng lại các hợp đồng quản lý chương trình...
3. Thực hiện tất cả các khía cạnh của phạm vi làm việc trong hợp đồng...
8. Trao quyền cho ủy ban giám sát độc lập của công dân.

Tôi cũng muốn nhấn mạnh lời khuyến nghị về việc chấm dứt hợp đồng quản lý xây dựng với Del Terra để kết thúc việc cho Del Terra giám sát công việc của chính họ. Ngoài ra, các khoản tiền trả cho Del Terra cần được xem xét kỹ lưỡng để xem có khoản tiền nào đã được trả quá hay không.

Kết luận

Mặc dù vai trò của FCMAT không phải là để xác định việc gian lận đã có xảy ra hay không, họ đã phát hiện ra rằng “... ***sự gian lận, chiếm dụng quỹ và/hoặc tài sản, hoặc các hoạt động bất hợp pháp khác có thể đã xảy ra trong những lĩnh vực cụ thể đã được xem xét***” (Trang 69)

Là Tổng Quản nhiệm của hạt, vai trò của tôi cũng không phải là để xác định có sự gian lận đã xảy ra hay không. Trách nhiệm của tôi trong các trường hợp này là chuyển bản báo cáo này của FCMAT cho Luật sư Hạt Santa Clara để điều tra thêm, và tôi đã làm điều đó.

Tôi muốn kết luận bằng cách nói rằng vai trò của Ty Giáo dục của Hạt không phải là để đánh giá Sở học chánh Alum Rock. Vai trò của chúng tôi là để giúp đỡ Sở học chánh trong việc bảo đảm sự ổn định tài chính và đưa ra sự minh bạch trong việc chi tiêu tiền công. Chúng tôi sẵn sàng giúp quý vị đạt cả hai mục tiêu này.